

(คำแปลอย่างไม่เป็นทางการ)

หนังสือความเข้าใจเกี่ยวกับการแก้ไขเพิ่มเติมกฎเฉพาะรายสินค้า
ในเอกสารแนบ 2 ของภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า
ภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ
ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
และสาธารณรัฐเกาหลี

กลุ่มประเทศภาคีความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าภายใต้กรอบความตกลงว่าด้วยความร่วมมือทางเศรษฐกิจที่ครอบคลุมด้านต่างๆ ระหว่างรัฐบาลแห่งประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี (ซึ่งต่อไปนี้จะเรียกว่า “ความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า”) มีความเข้าใจเกี่ยวกับการแก้ไขเพิ่มเติมกฎเฉพาะรายสินค้า ดังต่อไปนี้

1. ตามข้อ 17 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า เอกสารแนบ 2 เกี่ยวกับกฎเฉพาะรายสินค้าของภาคผนวก 3 ของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้าปัจจุบันจะต้องถูกยกเลิกและแทนโดยเอกสารแนบ 2 ฉบับใหม่ตามที่แนบ
2. ประเทศภาคีจะต้องแจ้งประเทศภาคีอื่นทั้งหมดเป็นลายลักษณ์อักษร เมื่อเสร็จสิ้นกระบวนการภายในเพื่อการใช้บังคับหนังสือความเข้าใจฉบับนี้แล้ว
3. หนังสือความเข้าใจฉบับนี้จะต้องมีผลใช้บังคับสำหรับประเทศภาคีที่แจ้งเป็นลายลักษณ์อักษรถึงการเสร็จสิ้นกระบวนการภายในตามวรรค 2 สามสิบ (30) วันหลังจากวันที่ประเทศสมาชิกอาเซียนอย่างน้อยหนึ่งประเทศและเกาหลีทำการแจ้งเรื่องดังกล่าว
4. โดยไม่กระทบต่อความในวรรค 3 หนังสือความเข้าใจฉบับนี้จะต้องมีผลใช้บังคับกับประเทศสมาชิกอาเซียนอื่นทั้งหมดสามสิบ (30) วันหลังจากวันที่ประเทศสมาชิกอาเซียนนั้นแจ้งการเสร็จสิ้นกระบวนการภายในตามวรรค 2
5. หนังสือความเข้าใจฉบับนี้จะต้องถือเป็นส่วนประกอบสำคัญส่วนหนึ่งของความตกลงว่าด้วยการค้าสินค้า
6. สำหรับกลุ่มประเทศสมาชิกอาเซียน ความตกลงฉบับนี้จะต้องเก็บรักษาไว้กับเลขาธิการอาเซียน ซึ่งจะต้องส่งสำเนาที่รับรองถูกต้องของความตกลงให้แก่ประเทศสมาชิกอาเซียนแต่ละประเทศโดยทันที

เพื่อเป็นพยานแก่การนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละฝ่าย ได้ลงนามในหนังสือความเข้าใจระหว่างระหว่างรัฐบาลแห่งกลุ่มประเทศสมาชิกสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้และสาธารณรัฐเกาหลี

ทำ ณ ... วันที่ ... ค.ศ. ... (พ.ศ. ...) เป็นคู่ฉบับภาษาอังกฤษ

สำหรับรัฐบาลแห่งบรูไน ดารุสซาลาม

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว

สำหรับรัฐบาลแห่งมาเลเซีย

สำหรับรัฐบาลแห่งสหภาพพม่า

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรไทย

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสังคมนิยมเวียดนาม

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเกาหลี